

**EN SAFETY WARNING**  
 Risk of electric choc.  
 Make certain that the entire power supply to the unit/system is disconnected before attempting to install, service or remove any component.  
 The pump unit must not be immersed in water, installed outside the premises, stored in a damp environment or exposed to frost. All condensate collection elements (collection tray, connecting tubes, outlets etc...) must be cleaned thoroughly prior to installing the pump.  
 The pump is supplied with :  
 - A self-resetting thermal cut-out set at 115°C  
 - A self-extinguishing body case (UL94 V0 Material)

**Pump Power Supply**  
 Connect pump Phase and Neutral terminals to the air handling unit's power supply or to the mains supply by means of wiring to comply with local National Standards. We suggest use of :  
 - An interconnecting power cable (H05 VVF 2 x 0.5 mm<sup>2</sup>) which must be fastened securely to the wall, to avoid inadvertent disconnection during installation and later servicing.  
 - This connection should be equipped with an electrical isolation device (2A Fused Spur, customer provided) to the Phase and Neutral.  
**IMPORTANT :** Connecting the cable of the safety switch is indispensable to avoid any risk of overflowing. For correct connection, refer to the appliance instructions.  
 The pump is equipped with a NC high water safety switch with a maximum rating of 8A/250V (safety switch : 2 x 0.5mm<sup>2</sup>). This contact may be used to switch off the refrigeration system where there is a risk of condensate overflow (after thorough verification by the installer of the customer's specific application and the resultant electric wiring diagram).

**ES ADVERTENCIA**  
 Riesgo de choque eléctrico.  
 Asegúrese de que el suministro total de energía a la unidad / sistema, esté desconectado antes de intentar instalar, reparar o quitar cualquier componente. La bomba no debe ser sumergida en agua, instalada en el exterior, almacenada en un ambiente húmedo o expuesta a las heladas.  
 Todos los elementos de la evacuación de los condensados (bandeja de recogida, los tubos de conexión, enchufes, etc...) deberán estar bien limpios antes de instalar la bomba.  
 La bomba se suministra con :  
 - Un relé térmico automático ajustado a 115 ° C.  
 - Material auto extingüible al fuego (UL94 VO Material)

**Alimentación de la bomba**  
 Conecte la bomba a las fases y al neutro de la red eléctrica por medio de cableado para cumplir con las Normas Nacionales. Se sugiere el uso de :  
 - Un cable de alimentación de interconexión (H05 VVF 2 x 0.5 mm<sup>2</sup>), que deberá ser fijado de forma segura, para evitar la desconexión accidental durante la instalación y el mantenimiento posterior.  
 - Esta conexión debe estar equipada con un dispositivo de aislamiento eléctrico (2A fusible cilíndrico, no incluido) a la fase y al neutro.  
**Función de alarma de la bomba**  
**IMPORTANTE:** La conexión de la alarma es indispensable para evitar todos riesgos de desbordamiento. Para la conexión correcta, consulte las instrucciones del aparato.  
 La bomba está equipada con un contacto de alarma NC de nivel alto de agua con una capacidad máxima de 8A/250V (cable de alarma : 2 x 0.5mm<sup>2</sup>). Este contacto puede ser utilizado para apagar el sistema de refrigeración donde existe el riesgo de desbordamiento del condensado (previo examen detallado por el

**RU ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**  
 Опасность поражения электрическим током  
 Перед выполнением любой операции обязательно отключите установку от электропитания.  
 Не погружайте насосный агрегат в жидкость и не помещайте его на открытом воздухе или во влажную среду, а также защищайте от замерзания.  
 Перед установкой насоса необходимо очистить детали коллектора конденсата (бак кондиционера, трубы, выходы и т. д.).  
 Система оборудована  
 Тепловой защитой: срабатывание при 115°C  
 Самозатухающей оболочкой (материал UL94 V0)

**Электрическое подключение**  
 Электропитание насоса  
 Подключите фазу и нейтраль к источнику питания кондиционера или к сети с помощью кабелей в соответствии с местными нормами. Рекомендуется использовать :  
 - соединительный кабелем (H05 VVF 2 x 0,5 мм<sup>2</sup>), который должен быть надежно закреплен на стене во избежание случайного отсоединения во время установки или техобслуживания;  
 - предохранительное устройство (прерыватель 2А, не поставляется в комплекте) на фазе и нейтрали.

**IT AVERTENZA DI SICUREZZA**  
 Pericolo di scossa elettrica.  
 Prima di qualsiasi intervento togliere imperativamente tensione all'installazione.  
 Il blocco pompa non deve venire immerso né posto all'esterno di locali o in luoghi umidi e deve venire tenuto al riparo dal gelo.  
 Prima di installare la pompa è necessario pulire gli elementi di raccolta condensata del condizionatore.  
 L'insieme è dotato di :  
 - Protezione termica : intervento a 115°C, riarmo automatico  
 - Contenitore auto-estinguente : materiali UL94 V0

**Alimentazione della pompa :** Collegare la fase e il neutro all'alimentazione del condizionatore o alla rete per mezzo di cavi, nel rispetto delle norme locali.  
 Raccomandiamo l'utilizzo :  
 - Di un cavo di interconnessione (H05 VVF 2 0.5 mm<sup>2</sup>) che deve essere saldamente fissato alla parete per evitare qualsiasi scollamento involontario durante la procedura di installazione o manutenzione.  
 - Di un dispositivo di protezione (interruttore 2A, non fornito) sulla fase e sul neutro.  
**Contatto di sicurezza**  
**IMPORTANTE:** Per un corretto collegamento del contatto di sicurezza, rispettare le indicazioni fornite dal produttore del condizionatore.

**Initial operational test**  
 - First clean the condensate tray of any debris leftover from manufacture or unpacking of the air handling unit.  
 - Pour water into the condensate collection tray (a squeezable plastic bottle, ACC00944, is available)  
 - Check that the pump unit starts & then stops as the water level decreases.  
 - Check safety switch by continuing to pour water until the alarm triggers (cutting off the compressor, generating an audible or visual alarm etc)

The sump/detection unit must be cleaned and serviced at regular intervals in accordance with the degree of pollution existing within the pump operating environment.

instalador, de aplicaciones específicas del cliente y la comprobación del cableado eléctrico).

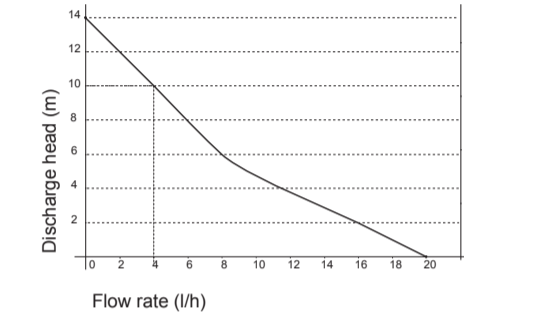
**Prueba de funcionamiento inicial**  
 - Primero limpie la bandeja de condensados de cualquier desecho sobrante de la fabricación o del desembalaje.  
 - Vierta el agua en la bandeja de recogida de condensados (Una botella de plástico ACC00944, está disponible por separado para este propósito).  
 - Compruebe que la unidad de bomba se inicia y se detiene a medida que disminuya el nivel del agua.  
 - Verifique la función de alarma al continuar vertiendo agua hasta que la alarma se dispare (cortar el compresor).

La unidad de detección debe ser limpiada y mantenida a intervalos regulares, según el grado de contaminación existente en el entorno de funcionamiento de la bomba.

Caudal máximo	20 l/h
Altura de aspiración máx.	3 m
Altura máx. de descarga	10 m
Tensión	120V 60Hz 14W (SI27CE01UN12) 230V 50/60Hz 14W (SI27CE01UN23)
Contacto de alarma	NC 8 A resistif - 250 V
Protección térmica (sobrecalentamiento)	115° C (auto reset)
Niveles de detección (mm)	On: 16, Off: 11, Al.: 19
Nivel acústico a 1m	20 dBA
Normas de seguridad	EAC / CE



www.sauermannpumps.com



**WARRANTY / GARANTIE / GARANTIA**  
**GEWÄHRLEISTUNG / GARANZIA / GARANTIA**  
**EN** 2 years : <http://www.sauermann.co.uk>  
**FR** 2 ans : <http://www.sauermann.fr>  
**ES** 24 meses : <http://www.sauermann.es>  
**DE** 24 Monate : <http://www.sauermanngroup.de>  
**IT** 2 anni : <http://www.sauermann.it>

**Предохранительный контакт**  
**ВАЖНО!** Во избежание опасности переполнения необходимо выполнить кабельное соединение предохранительного контакта.  
 Чтобы правильно подключить предохранительный контакт, выполняйте указания изготовителя кондиционера.  
 Для подключения предохранительного контакта предусмотрен разъемный контакт с разрывной способностью 8 A/250 В при резистивной нагрузке (кабель предохранительного контакта, ЕС: 2 x 0,5 мм<sup>2</sup>). Этот контакт может использоваться для прекращения производства холода в случае опасности переполнения конденсатом (после проверки электрической схемы и системы клиента специалистом по установке).

**Ввод в эксплуатацию**  
 Испытания при вводе в эксплуатацию:  
 - очистите бак с конденсатом от любых отходов (технологические отходы или остатки упаковки);  
 - Налейте немного воды на змеевик или в бак кондиционера (используйте бюретку для испытаний ACC00944, не поставляется в комплекте);  
 - Убедитесь, что насос включается и прекращает работу, когда уровень воды снова снижается.  
 - Чтобы проверить исправность предохранительного

контакта, непрерывно наливайте воду, пока предохранительный контакт не сработает (отключение компрессора).

**Очистка**  
 Регулярно очищайте поплавковый датчик. Периодичность чистки зависит от степени загрязнения, обусловленной окружающей средой.

Максимальная производительность	20 л/ч
Максимальная высота всасывания	3 м
Максимальная высота отведения конденсата	10 м
Электропитание	230В-50Гц - 14 Вт
Предохранительный резистивный размыкающий контакт	NC 8A резистивной нагрузки- 250В
Тепловая защита (перегрев)	115° C
Уровни обнаружения (мм)	Вкл. 16, Выкл.: 11, Авария : 19
Уровень шума на расстоянии 1 м	20 дБА
Нормы безопасности*	EAC / CE

Per il collegamento del contatto di sicurezza, si dispone di un contatto NC, con potere d'interruzione di 8A/250V resistivo (avo elettrico: 2 x 0.5mm<sup>2</sup>). Questo contatto può essere utilizzato per interrompere la produzione frigorifera in caso di rischio di fuoriuscita della condensa (una volta che l'installatore avrà verificato lo schema elettrico e il tipo di applicazione del cliente).

**Test di messa in servizio:**  
 - Pulire la vaschetta di raccolta condensata rimuovendo qualsiasi detrito (residui di produzione o d'imballaggio).  
 - Versare un po' d'acqua sulla batteria o nella vaschetta del condizionatore (utilizzare la buretta di prova ACC00944, non fornita).  
 - Verificare che la pompa si metta in moto e si fermi quando il livello dell'acqua è calato.  
 - Per verificare il funzionamento del contatto di sicurezza, versare continuamente acqua fino a far scattare la sicurezza (interruzione del compressore).

Il blocco di rilevazione deve essere pulito regolarmente. La frequenza della pulizia dipenderà dal grado d'inquinamento dell'ambiente.

Portata massima	20 l/h
Altezza d'aspirazione massima	3 m
Altezza di mandata massima	10 m
Alimentazione elettrica	230 V-50Hz - 14 W
Contacto di sicurezza	NC 8 Amp - 250 V
Protezione termica (surriscaldamento)	115° C (auto reset)
Livelli di rilevazione (mm)	On: 16 Off: 11 Al: 19
Livello sonoro a 1m	20 dBA
Norme di sicurezza	EAC / CE

